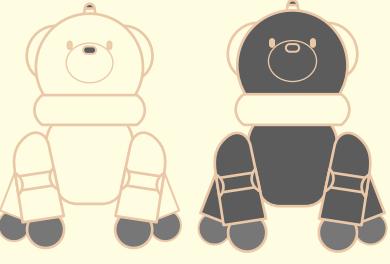


# AIBO Life for ERS-310 Series

ERF-310AW01E [English Edition]



## Quick Guide



Printed on recycled paper

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan



\* 4 6 5 8 0 0 5 1 1 \* (1)

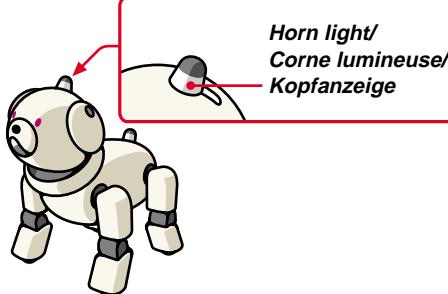
### AIBO's expressions with lamp

### Expressions d'AIBO avec la lampe

### Mit der Anzeige zeigt AIBO seine Gefühle.

#### Horn light

This horn light indicates the emotions of AIBO and if AIBO has found something.

Horn light/  
Corne lumineuse/  
Kopfanzeige

#### Emotions/Emotions/Gefühle

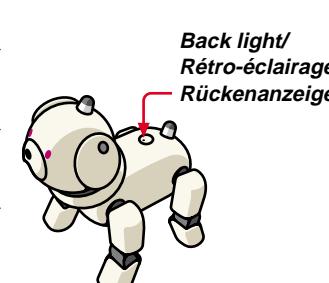
Green	(brief flash or flashing slowly) (clignotement bref ou clignotement lent) (kurzes Aufleuchten oder dann langsames Blinken)	Happy
Vert	Grün	Content
Orange	(brief flash or flashing slowly) (clignotement bref ou clignotement lent) (kurzes Aufleuchten oder dann langsames Blinken)	Angry
Orange	Orangerot	En colère
Blue	(brief flash or flashing slowly) (clignotement bref ou clignotement lent) (kurzes Aufleuchten oder dann langsames Blinken)	Sad/frightened
Bleu	Bleu	Triste/effrayé
Blau	Blau	Traurigkeit/Angst
White (flashing slowly)	Blanc (clignotant lentement)	Bored
Blanc	Weiß (langsamer Blinktakt)	Ennuyé
Blau/grün (lights alternately)	Bleu/vert (alternant)	Langweile
Blau/grün (abwechselndes Aufleuchten)	Blau/grün (abwechselndes Aufleuchten)	Surprised
Orange/green (lights alternately)	Orange/vert (alternant)	Überraschung
Orange/green (abwechselndes Aufleuchten)	Orange/vert (abwechselndes Aufleuchten)	Reluctant
Orange/green (lights alternately)	Orange/vert (alternant)	Indocile et entière
Orange/green (abwechselndes Aufleuchten)	Orange/vert (abwechselndes Aufleuchten)	Zögern

#### Discovery/Découverte/Entdeckung

White (brief flash)	White (brief flash)	AIBO heard your voice/found a ball, and etc.
Blanc (clignotante bref)	Blanc (clignotante bref)	AIBO entend votre voix/ a trouvé une balle etc.
Weiß (kurzes Aufleuchten)	Weiß (kurzes Aufleuchten)	AIBO hat Ihre Stimme gehört/ einen Ball gefunden bzw. eine andere Wahrnehmung gemacht.
Blue (flashing)	Blue (clignotante)	AIBO learns its name/takes a picture.
Bleu (clignotante)	Bleu (Blinken)	AIBO apprend son nom/prend une photo.
Blue	Bleu	AIBO lernt seinen Namen/macht ein Foto.
Orange	Orange	AIBO learns a gesture.
Orange	Orangerot	AIBO apprend un mouvement.
Green	Vert	AIBO is being trained.
Grün	Grün	Entraînement d'AIBO.
Light blue (flashing slowly)	Bleu clair (clignotant lentement)	AIBO wird gerade trainiert.
Bleu clair (langsamer Blinktakt)		
Blue (flashing slowly)	(The mode indicator lights also.)	AIBO is communicating with another AIBO.
Bleu (clignotant lentement)	(L'indicateur de mode s'allume aussi.)	AIBO communique avec un autre AIBO.
Blau (langsamer Blinktakt)	(Die Modusanzeige leuchtet ebenfalls.)	AIBO kommuniziert mit einem anderen AIBO.
Blue (flashing)	(The mode indicator lights also.)	The battery of AIBO grows weak.
Bleu (clignotant)	(L'indicateur de mode s'allume aussi.)	La batterie d'AIBO est affaiblie.
Blau (Blinken)	(Die Modusanzeige leuchtet ebenfalls.)	Der AIBO Akku wird schwach.
Blue (flashing)	(The mode indicator lights also.)	The battery of AIBO has almost exhausted.
Bleu (clignotant)	(L'indicateur de mode s'allume aussi.)	La batterie d'AIBO est pratiquement vide.
Blau (Blinken)	(Die Modusanzeige leuchtet ebenfalls.)	Der Akku des AIBO ist fast erschöpft.

#### Back light

Green	Active*
Vert	Actif*
Grün	Aktiv*
Orange	Charging
Orange	En charge
Orangerot	Aufladung
Green (flashing slowly)	Sleep mode
Vert (clignotant lentement)	Mode sommeil
Grün (langsamer Blinktakt)	Schlafmodus
Orange (flashing)	Charging irregularity
Orange (clignotant)	Anomalie pendant la charge
Orangerot (Blinken)	Problem bei der Aufladung
Off	Pause mode
Eteint	Mode pause
Ein	Pausesmodus

Back light/  
Rétro-éclairage/  
Rückenanzeige

\* This back light lights up green also while AIBO is moving with charged in Station mode.

\* Ce rétro-éclairage s'allume aussi en vert quand AIBO bouge pendant sa charge en mode station.

\* Die Rückenanzeige leuchtet außerdem auch grün auf, während sich AIBO nach Aufladung im Stationsmodus bewegt.

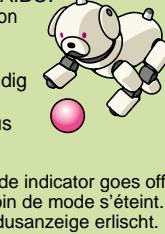
## Modes and conditions of AIBO/Modes et conditions d'AIBO/AIBOs Modi und Betriebszustände

### Autonomous mode

#### Mode autonome

#### Autonomer Modus

AIBO moves around on its own: Basic mode of AIBO.  
AIBO se déplace de son propre chef: mode de base AIBO.  
AIBO läuft eigenständig umher: AIBOs grundlegender Modus (Normalzustand).



The mode indicator goes off.  
Le témoin de mode s'éteint.  
Die Modusanzeige erlischt.

### Rest mode

#### Mode sieste

#### Ausruhmodus

AIBO stops moving around.  
AIBO cesse de se déplacer.  
AIBO bewegt sich nicht mehr.



The mode indicator lights.  
Le témoin de mode s'allume.  
Die Modusanzeige leuchtet.

### Pause mode

#### (Inactive condition)

#### Mode Pause

#### (inactif)

#### Pausemodus

#### (passiver Zustand)

Press the pause button located on the back of AIBO. AIBO is turned off.  
Appuyez sur la touche pause placée sur le dos d'AIBO. AIBO est mis hors tension.

The back light turns off.  
Le rétro-éclairage est coupé.  
Die Rückenanzeige erlischt.

Drücken Sie die Pausetaste am Rücken des AIBO. Dadurch wird AIBO ausgeschaltet.

Lift AIBO up or push its tail switch in the back direction for 3 seconds while lifting it up.  
Soulevez AIBO ou poussez son commutateur de queue en arrière 3 secondes en le soulevant.

Heben Sie AIBO hoch bzw. heben Sie ihn hoch und drücken Sie dabei seinen Schwanzsensor 3 Sekunden lang nach hinten.

Place AIBO on the floor or push the tail switch in the front direction for 3 seconds after placing AIBO on the floor.  
Posez AIBO sur le sol ou poussez son commutateur de queue en avant 3 secondes après avoir posé AIBO sur le sol.

Setzen Sie AIBO auf den Boden oder drücken Sie den Schwanzsensor 3 Sekunden lang nach vorn, nachdem AIBO auf dem Boden abgesetzt ist.

Say "Good night" to AIBO, or turn around the tail switch three times (in any direction).  
Dites "Good night" à AIBO, ou tournez trois fois son commutateur de queue (dans une direction quelconque).  
Sagen Sie „Good night“ zu AIBO oder drehen Sie den Schwanzsensor dreimal herum (in beliebiger Richtung).

Gently shake the body of AIBO.  
Secouez doucement le corps d'AIBO.  
Rütteln Sie behutsam an AIBOs Rumpf.

Something is caught any of AIBO's joints.  
Quelque chose est coincé dans une des articulations d'AIBO.  
Etwas ist in irgendein Gelenk von AIBO geraten.

Push the tail switch in the front direction for 3 seconds.  
Poussez le commutateur de queue en avant 3 secondes.  
Drücken Sie den Schwanzsensor 3 Sekunden lang nach vorn.

The mode indicator flashes.  
Le témoin de mode clignote.  
Die Modusanzeige blinkt.

### Pick-up condition

#### Condition de ramassage

#### Hochhebezustand

When you lift up AIBO, it becomes still and quiet in this mode.  
Quand vous soulevez AIBO, il devient immobile et calme en ce mode.

Beim Hochheben wird AIBO in diesem Modus bewegungslos und gibt keine Geräusche mehr von sich.

The mode indicator lights.  
Le témoin de mode s'allume.  
Die Modusanzeige leuchtet.

### Place AIBO on the Station.

### Placer AIBO sur la station.

### Setzen Sie AIBO auf die Station.

### Move AIBO from the Station.

### Retirez AIBO de la station.

### Heben Sie AIBO von der Station ab.

### Sleep mode

#### Mode sommeil

#### Schlafmodus

AIBO sleeps in this mode.

AIBO dort en ce mode.

AIBO schläft in diesem Modus.

The back light flashes in green slowly.

Le rétro-éclairage clignote lentement en vert.

Die Rückenanzeige blinkt grün in langsamem Takt.

The mode indicator goes off.  
Le témoin de mode s'éteint.  
Die Modusanzeige erlischt.

### Station mode

#### Mode station

#### Stationsmodus

AIBO plays even on the Station.  
AIBO joue même sur la station.  
AIBO spielt auch noch auf der Station.

The mode indicator goes off.  
Le témoin de mode s'éteint.  
Die Modusanzeige erlischt.

### Stand (supplied accessory)

### Support (accessoire fourni)

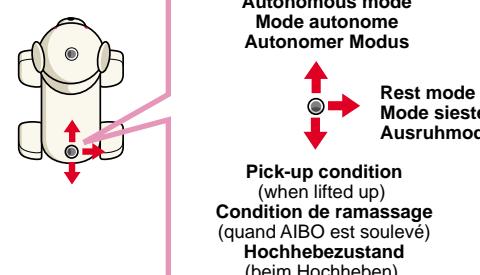
### Ständer (mitgeliefert)

Energy Station Core (optional accessory)  
Station d'alimentation centrale (accessoire en option)  
Stationskern (gesondert erhältlich)

### Tail switch

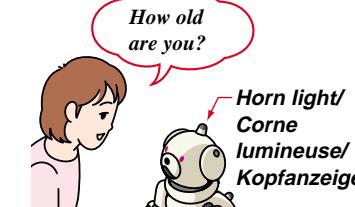
#### Commutateur de queue

#### Schwanzsensor



### What can AIBO do at each maturing stage?

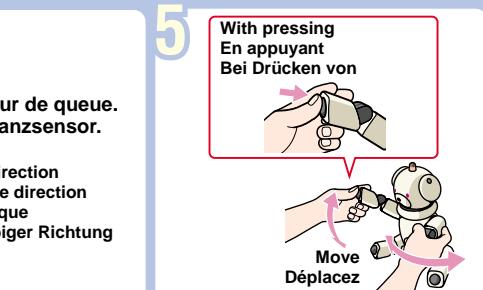
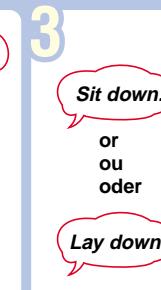
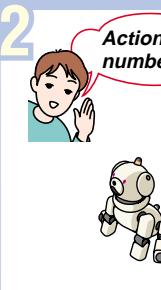
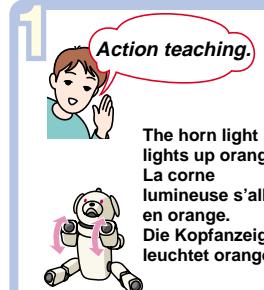
AIBO answers the current maturing stage and character with its horn lamp and legs.



How old are you?  
Horn light/  
Corne lumineuse/  
Kopfanzeige

Reference page	Character	Persönlichkeit
53	New born AIBO	AIBO nouveau-né Neugeborener AIBO
66	Walking AIBO	AIBO se promène Herumlaufender AIBO
70	Performing AIBO	AIBO agit AIBO mit künstlerischer Ader
64	Talking AIBO	AIBO parle Sprechender AIBO
76	Playful AIBO	AIBO s'amuse Verspielter AIBO
80	Talking AIBO	AIBO parle Sprechender AIBO
80	Cheerful AIBO	AIBO enjoué Wohlgelaunter AIBO
81	Sheltered AIBO	AIBO calin Verzogener AIBO
81	Nice guy AIBO	AIBO gentil AIBO, der nette Junge von nebenan
81	Selfish AIBO	AIBO égoïste Ich-bezogener AIBO

### Ce qu'AIBO peut faire à chaque étape de maturation



## English

## Words apprehensible to AIBO

## ● Calling AIBO's name or giving a name to AIBO

**AIBO**  
AIBO stops the current behavior, and tries to hear you. Even after you give AIBO a different name, AIBO responds when you call "AIBO."

**Registered name (name you gave to AIBO)**  
When you call out the name you gave to AIBO, it responds to the name.

**Registered owner's name (your name)**  
AIBO is delighted when it hears the registered owner's name.

**Name registration**  
Give a name to AIBO (see page 64).

**What's your name?**  
AIBO answers the name you gave to it in its own voice.

**Owner registration**  
Teach the owner's name (your name) to AIBO (see page 64).

**What's your owner's name?**  
AIBO answers its owner's name (your name) in its own voice.

**Over here.**  
AIBO answers to it.

## ● Appraising, scolding or encouraging AIBO

**Good boy./Good girl./Good AIBO.**  
These words are for appraising AIBO. They are equivalent with your appraising AIBO by gently pushing its head downwards or turning around the tail switch.

**Don't do it./Don't do that.**  
These words are for scolding AIBO. They are equivalent with your scolding AIBO by pushing its head upwards or pushing its tail switch quickly.

**Go for it.**  
Say these words to encourage AIBO when it fails something. AIBO retries the failed activity in the better way.

**How cute.**  
AIBO is pleased self-consciously to hear you say these words.

## ● Thanking/Apologizing

**Thank you./Thanks.**  
Tell these words to AIBO when it acts as instructed properly.

**I'm sorry./I'm so sorry.**

## ● Greeting from you to AIBO

**Good morning.**

**Hello./Hi.**

**Good night.**

**Bye bye./Good bye.**

**See you later.**

**I'm here.**

## ● Greeting from AIBO to you

**Say hello.**

**Shake/Shake hands.**

## ● Asking AIBO a question

**Are you bored?**

**Are you alright?**

**Are you tired?**

**Sleepy?**

**Are you hungry?**

AIBO answers to questions above by showing "Yes" or "No."

**How old are you?**

AIBO teaches you what stage it is at by its horn light and legs (see page 94).

## ● Taking a picture

**Take a picture.**  
AIBO takes a picture of the landscape it is seeing (see page 76).



## ● Moving

**Come here./Over here.**  
AIBO comes to you. However, it may not recognize the correct direction depending on its surroundings or its current conditions.

**Stop.**

**Sit down.**

**Stand up.**

**Lay down.**

**Move.**

**Push the tail switch.**  
Poussez le commutateur de queue.  
Drücken Sie den Schwanzsensor.

**In any direction.**

**Dans une direction quelconque.**

**In beliebiger Richtung.**

**With pressing.**  
En appuyant  
Bei Drücken von

**Move.**  
Déplacez Bewegen

## French

## Mots appréhensibles par AIBO

## Remarque

AIBO ne comprend que l'anglais.

## ● Appeler le nom d'AIBO ou donner un nom à AIBO

**AIBO**

AIBO arrête son comportement présent et essaie de vous entendre. Même si vous avez donné un nom différent à AIBO, il répondra quand vous l'appelerez "AIBO".

**Nom enregistré (nom que vous avez donné à AIBO)**  
Quand vous appelez AIBO par le nom que vous lui avez donné, il répond à son nom.

**Nom enregistré du propriétaire (votre nom)**  
AIBO est content quand il entend le nom enregistré du propriétaire.

**Name registration**  
Donnez un nom à AIBO (page 64).

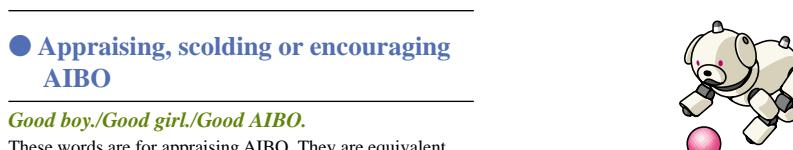
**What's your name?**  
AIBO recherche la balle rose fournie. Quand il la trouve, il peut se mettre à la poursuivre.

**Owner registration**  
Enseignez le nom du propriétaire (votre nom) à AIBO (page 64).

**What's your owner's name?**  
AIBO répond en donnant le nom de son propriétaire (votre nom) de sa propre voix.

**Over here.**  
AIBO y répond.

**Kick the ball.**



## ● Special actions

**Let's dance.**  
AIBO vous montre sa danse joyeuse.

**Pose for me./Take a pose.**  
Say these words to AIBO when you want to take a picture of you and AIBO. Click the shutter while AIBO pauses for about 3 seconds.

**Karate chop.**

## ● Féliciter, réprimander ou encourager AIBO

**Good boy./Good girl./Good AIBO.**

Ces mots sont prévus pour féliciter AIBO. Ils sont équivalents à des félicitations en poussant doucement la tête d'AIBO vers les bas ou en tournant le commutateur de queue.

**Don't do it./Don't do that.**

Ces mots sont prévus pour réprimander AIBO. Ils sont équivalents à une réprimande en poussant la tête d'AIBO vers le haut ou en appuyant sur son commutateur de queue.

**Go for it.**  
Dites ces mots pour encourager AIBO quand il a raté quelque chose. AIBO essaie à nouveau d'une meilleure manière.

**How cute.**  
AIBO est content, embarrassé, de vous entendre dire ce mot.

## ● Communicating with another AIBO

**Talk to your friend./Talk to your buddy.**  
Tell these words to AIBO when you want to have AIBO communicate with another AIBO (see page 53).

**AIBO/That's it./All done.**  
When you say this, AIBO stops communicating with another AIBO.

**Continue./Keep going.**  
When you happen to interrupt communication between AIBOs, say these words to restart their communication.

## ● Playing with sounds

**Let's play./Let's talk.**  
AIBO commence à imiter de sa propre voix (page 80).

**AIBO melody./Play sound.**  
Dites cela à AIBO quand vous souhaitez qu'il produise une mélodie (page 81).

**Change your sound.**  
AIBO remplace la mélodie qu'il produisait par une autre.

**AIBO step./Walk with sound.**  
AIBO produit des sons joyeux en marchant (page 81).

**Lalala**  
Dites cela à AIBO quand vous souhaitez qu'il fredonne une chanson (page 80).

**Sing a song./Sing for me.**  
AIBO chante une chanson gaie quand il est content, ou une chanson triste quand il se sent triste (page 81).

**See you later.**

**I'm here.**

## ● AIBO vous value

**Say hello.**

**Shake./Shake hands.**

## ● Poser une question à AIBO

**Are you bored?**

**Are you alright?**

**Are you tired?**

**Sleepy?**

**Are you hungry?**

AIBO répond aux questions ci-dessus en indiquant "Oui" ou "Non".

**How old are you?**

AIBO vous apprend son étape de croissance en utilisant sa corne lumineuse et ses pattes (page 94).

**That's it./All done.**

AIBO arrête d'apprendre l'action.

## ● Prendre une photo

**Take a picture.**  
AIBO prend une photo du paysage qu'il voit (page 76).

## ● Training AIBO

**Training mode.**

When you tell these words to AIBO, you can teach it the desired action (see page 66).

**Action number xx. (où xx indique un numéro de 1 à 4)**

When you tell AIBO the registered number, AIBO shows you the specified action (see page 67).

**That's it./All done.**

AIBO arrête d'apprendre l'action.

## ● Déplacement

**Come here./Over here.**

AIBO vient vers vous. Mais il peut ne pas reconnaître la direction correcte selon son environnement ou sa condition présente.

**Stop.**

**Sit down.**

**Stand up.**

**Lay down.**

**Get up.**

Si vous dites cela à AIBO quand il a sommeil, il regarde autour de lui agité. \*Quand AIBO est en mode sommeil, secouez-le pour le réveiller, puis dites ces mots.

**Walk around.**  
AIBO se met à explorer votre chambre.

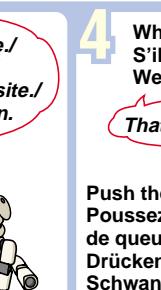
**Show me again.**  
AIBO répète l'action présente pendant l'entraînement.

**Nom d'une action enregistrée. (enregistrée pendant l'entraînement)**  
Quand vous dites à AIBO le nom d'une action enregistrée pendant l'entraînement, il exécute l'action sur le jeu d'actions correspondant.

**That's it./All done.**

AIBO arrête l'entraînement actuel.

## Training (page 70)/Entraînement (page 70)/Training (seite 70)



## ● Training mode

AIBO stops the current behavior, and tries to hear you. Even after you give AIBO a different name, AIBO responds when you call "AIBO."

**Registered action name (registered during training)**  
When you tell AIBO the action name registered during training, AIBO shows you the corresponding action or set of actions.

**That's it./All done.**  
AIBO stops the current training.

## Deutsch

## Für AIBO erkennbare Wörter/Formeln

## Hinweis

AIBO versteht keine andere Sprache als Englisch.

## ● AIBO bei seinem Namen rufen oder AIBO einen Namen verleihen

**„AIBO“**  
AIBO hört inne und versucht Sie zu hören. Auch wenn Sie AIBO einen anderen Namen zugewiesen haben, reagiert er doch nach wie vor auf den Zunruf „AIBO“.

**Registrierter Name (Name, den**